

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2019

Japanese / Japonais / Japonés B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

9 pages/páginas

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

明確化

字数制限

SLでは、第一部で最低 500 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。第一部で 800 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一樣に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes relevant and / or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and / or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Question 1:

あなたは、一か月一人で日本で生活しました。そのときは、日本語が全然できませんでした。このことを友だちに話したら、友だちは「どうやって地元の日本人とコミュニケーションしたり、日本人の友だちを作ったりしましたか」と言いました。この質問の答えと、あなたの体験について、友だちにメールを書いて説明してください。

3–4	
5–6	
7–8	
9–10	- 日本語が話せないのに、一人で日本で生活したと書いてある。 - 言葉が話せない状態で他人とコミュニケーションを取ることの難しさが書いてある。 - 体験談と、どうやってコミュニケーションを取ったのかの両方について書いてある。 - 実例や理由が書いてある。 - 段落や接続詞などを使い、しっかりした構成になっている。

Question 2:

あなたは長い間、自分の国の学校で日本語を勉強してきました。でも、今年初めて、一か月間日本へ行くチャンスがありました。今ちょうどその一か月が終わって、国に帰るところです。自分の国で日本語を習うのと、日本で日本語を習うのは、どう ちがいますか。あなたの感想を日記に書いてください。

3–4	
5–6	
7–8	
9–10	• 自分の国で長年日本語を勉強したあと、初めて日本に行ったことが書いてある。 • 自分の体験談が書いてある。 • 日本語を習う体験についてと、自分の感想の両方が書いてある。 • 実例や理由が書いてある。 • 段落や接続詞などを使い、しっかりした構成になっている。

Question 3:

秋になりました。運動会の季節です。あなたは、運動も勉強も好きですから、みんなにスポーツをすすめたいです。「運動する学生は勉強する力もつく」という題で学校新聞の記事を書いてください。

3–4	
5–6	
7–8	
9–10	• 秋で運動会の季節になったことが書いてある。 • 「運動する学生は勉強する力もつく」という点に焦点をあてている。 • トピックについてある程度詳しく書いてある。（一つの点を深く掘り下げていてもよいし、いくつかの点について書いてあってもよい。） • 実例や理由が書いてある。 • 段落や接続詞などを使い、しっかりした構成になっている。

Question 4:

あなたの村には図書館がありません。そこで今度、村の集会所の一部を使って、みんなが使える図書室を開こうと計画しています。地元の人に、本をもらったり、ボランティアをしてもらったりしたいです。この新しい図書室について みんなに しょうかいするパンフレットを書いてください。

3-4	
5-6	
7-8	
9-10	• 村に図書館がないことが書いてある。 • 図書室を開く計画について詳しく書いてある。 • みんなに図書室を紹介する面と、ボランティアや寄付などを通して支援してほしい面の両方が書いてある。 • 実例や理由が書いてある。 • 段落や接続詞などを使い、しっかりした構成になっている。

Question 5:

あなたは最近、「今の若い人は けいたい ばかり使っていて、人と顔を合わせて話すのが苦手だ」という意見が書いてあるブログを読みました。この発言について、どう思いますか。あなたの意見を自分のブログに書いてください。

3–4	
5–6	
7–8	
9–10	• 「若い人は携帯を使ってばかりいる」という観点に対して、賛成または反対の立場を取っている。 • トピックについてある程度詳しく書いてある。（一つの点を深く掘り下げていてもよいし、いくつかの点について書いてあってもよい。） • 実例や理由が書いてある。 • 段落や接続詞などを使い、しっかりした構成になっている。

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

5点を与えるには下のポイントが全部含まれていなければならない。

3点を与えるには下のポイントの半分以上が含まれていなければならない。

Criterion C の上のポイントは参考メモで、「正解」ではありません。ですから、必要事項のうち、いくつかあっていくつからない場合は、点が全く与えられないわけではありません（例えば手紙の書き出しの挨拶があるが、しめくくりの挨拶が欠けたりしている場合）。受験者の書いた文章の全体を考慮して、marking criterion を使って、適切な点を与えてください。

それぞれのテキストタイプには下記の項目が要求されている。

Question 1: メール

- 何かの形で、書き出しやしめくくりの挨拶がある。
- 受取人、差出人の名前がある。
- 手紙の場合、日付が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なお良い。

Question 2: 日記

- 日づけ（、天気）がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はもう知っている情報は含まれていない。（例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。）

Question 3: 記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

Question 4: パンフレット

- 全体を通して読み手に呼びかけている。
- 小見出しがあって、見やすい。
- 箇条書きになっていてもよい。
- 連絡先などが入っている。

Question 5: ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前がある。
 - タイトルがある。
 - 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
 - 日づけがある。
-